

**TRANSFORMASI SAJARAH CIKUNDUL**  
(Tilikan Intertékstual jeung Étnopédagogik kana Wawacan “Sajarah Cikundul”  
jeung Kumpulan Carpon *Jajatén Ninggang Papastén*)<sup>1)</sup>

**Sri Nurbaeti** <sup>2)</sup>

sundadika\_skripsweet@yahoo.com

**ABSTRAK**

Kasang tukang tina ieu panalungtikan nya éta pikeun maluruh ajén-ajén atikan anu nyangkaruk dina karya sastra, boh sastra buhun boh sastra anyar. Udagan tina ieu panalungtikan nya éta pikeun ngadéskripsikeun: (1) Unsur-unsur intrinsik tina wawacan “Sajarah Cikundul” jeung kumpulan carita pondok *Jajatén Ninggang Papastén*. (2) Prosés transformasi “Sajarah Cikundul”, tina wawacan kana kumpulan carita pondok, (3) Ajén-ajén étnopédagogik anu nyangkaruk dina wawacan “Sajarah Cikundul” jeung kumpulan carita pondok *Jajatén Ninggang Papastén*. Métonde anu digunakeun dina ieu panalungtikan nya éta métonde déskriptif kalayan pamarekan intertékstual jeung étnopédagogik. Téhnik anu digunakeun dina ieu panalungtikan nya éta téhnik studi dokuméntér. Sumber data dina ieu panalungtikan nya éta: 1) Wawacan “Sajarah Cikundul” anu teu kapaluruh saha anu nyalinna jeung Kumpulan Carpon *Jajatén Ninggang Papastén* anggitan Yus Rusyana. Dumasar kana hasil analisis, bisa dicindekeun yén: (1) Sacara struktural, kapaluruh sawatara hal anu ngabédakeun antara wawacan “Sajarah Cikundul” jeung kumpulan carita pondok *Jajatén Ninggang Papastén*. (2) Dina analisis intertékstual, Tina opat téori hipogram, kapaluruh yén prosés transformasi tina hipogram anu panglobana kapanggih nya éta éskpansi. Ékspansi dina ieu panalungtikan henteu ngan saukur mekar jeung ngalegaan. Tapi ogé aya sawatara unsur anyar anu mimitina henteu teu kapanggih dina hipogramna. (3) Ajén-ajén étnopédagogik anu nyangkaruk dijerona ngawengku opat hal, nya éta Pengkuh Agamana; *SQ* (*Spiritual Quotient*), Luhung Élmuna; *IQ* (*Intelektual Quotient*), Jembar Budayana; *EQ* (*Emosional Quotient*), jeung Rancagé Gawéna *AQ* (*Actional Quotient*).

Kecap Galeuh: Intertékstual jeung Étnopédagogik,

---

<sup>1)</sup> Ieu tésis diaping ku Dr. Dedi Koswara, M.Hum.

<sup>2)</sup> Mahasiswa Prodi Pendidikan Bahasa dan Budaya Sunda entragan 2013

**TRANSFORMASI SAJARAH CIKUNDUL**  
*(Tinjauan Intertékstual dan Étnopédagogik terhadap “Wawacan Sajarah Cikundul”  
dan Kumpulan Cerpen Jajatén Ninggang Papastén)<sup>3)</sup>*

**Sri Nurbaeti<sup>4)</sup>**

sundadika\_skripsweet@yahoo.com

**ABSTRAK**

*Penelitian ini dilatarbelakangi oleh pentingnya menggali nilai-nilai pendidikan yang terkandung dalam karya sastra, baik itu sastra klasik maupun sastra modern. Penelitian ini memiliki tujuan untuk mendeskripsikan: (1) unsur-unsur intrinsik wawacan “Sajarah Cikundul” dan kumpulan cerpen Jajatén Ninggang Papastén, (2) Prosés transformasi dari wawacan ke dalam cerita péndék, dan (3) nilai-nilai étnopédagogik yang terkandung di dalam wawacan “Sajarah Cikundul” dan kumpulan cerpen “Jajatén Ninggang Papastén”. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah métode penelitian kualitatif dengan pendekatan intertéktual dan étnopédagogik. Téknik pengumpulan datanya menggunakan tehnik studi dokumenter. Sumber data yang digunakan adalah Wawacan “Sajarah Cikundul” dan Kumpulan Cerpen “Jajatén Ninggang Papastén”. Berdasarkan hasil analisis, diperoleh kesimpulan bahwa (1) Secara struktural, terdapat beberapa perbédaan antara wawacan “Sajarah Cikundul” dan kumpulan cerita péndék “Jajatén Ninggang Papastén”. (2) Dalam analisis intértékstual, digunakan téori penerapan hipogram dari Riffaterre dan gejala yang paling sering terjadi adalah gejala ekspansi. Ekspansi dalam penelitian ini tidak hanya bersifat perluasan atau pengembangan, tapi juga memunculkan sesuatu yang baru yang tidak terdapat dalam hipogramnya. (3) Nilai-nilai étnopédagogik yang terkandung di dalamnya meliputi empat hal, yaitu Pengkuh Agamana; SQ (Spiritual Quotient), Luhung Élmuna; IQ (Intelektual Quotient), Jembar Budayana; EQ (Emosional Quotient), dan Rancagé Gawéna AQ (Actional Quotient).*

*Kata Kunci: Intertékstual dan Étnopédagogik*

---

<sup>3)</sup> Tesis ini dibimbing oleh Dr. Dedi Koswara, M.Hum.

<sup>4)</sup> Mahasiswa Prodi Pendidikan Bahasa dan Budaya Sunda angkatan 2013

**SAJARAH CIKUNDUL TRANSFORMATION**  
*(Intertextual and Pedagogical Analysis towards Wawacan “Sajarah Cikundul”  
and Jajatén Ninggang Papastén Short Story Collection)<sup>5)</sup>*

**Sri Nurbaeti <sup>6)</sup>**

sundadika\_skripsweet@yahoo.com

**ABSTRACT**

*The research was motivated by the importance of digging the values of education belonging to literary works, both classical literature and modern literature. The research was aimed at describing: (1) the intrinsic elements of Wawacan “Sajarah Cikundul” and “Jajatén Ninggang Papastén” short story collection, (2) Transformation process from wawacan into short story, and (3) Étnopedagogical values belonging to wawacan “Sajarah Cikundul” and “Jajatén Ninggang Papastén” short story collection. The Method used in this study was qualitative method and the approach used was intertextual and pedagogical approach. The data collection technique employed was documentary study technique. The data sources were Wawacan “Sajarah Cikundul” and “Jajatén Ninggang Papastén” short story collection. Based on the analysis, it can be concluded that (1) structurally there are several differences between Wawacan “Sajarah Cikundul” and “Jajatén Ninggang Papastén” short story collection, (2) in the intertextual analysis, the analysis used the application of hipogram theory from Riffatere and the most frequent symptom was the expansion symptom. The expansion in this study is not only an extension or development, but also an emergence of something new which is not contained in the hipogram,(3) The pedagogical values cover four things: Pengkuh Agama; SQ (Spiritual Quotient), Luhung Élmuna; IQ (Intelektual Quotient), Jembar Budaya; EQ (Emosional Quotient), and Rancagé Gawéna AQ (Actional Quotient).*

*Keywords: Intertextual and Etnopedagogy*

---

<sup>5)</sup>The thesis was supervised by Dr. Dedi Koswara, M.Hum.

<sup>6)</sup> Student of Language Education and Sundanese Culture Study Program 2013 batch